

TURMIX

TX 540

Espressomaschine
Machine à espresso
Macchina espresso
Espresso machine



Innovation
DROP-STOP

Geräteübersicht	4
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Overview	
Vor dem Erstgebrauch	6
Avant la première utilisation	
Prima del primo impiego	
Before first use	
Espresso zubereiten	8
Préparer un espresso	
Preparazione di un caffè espresso	
Preparing espresso	
Programmierung	8
Programmation	
Programmazione	
Programming	
Cappuccino/Heisswasser zubereiten.....	10
Préparer un cappuccino/de l'eau chaude	
Preparazione di un cappuccino/acqua calda	
Cappuccino/preparing hot water	
Abtropfwanne leeren/Reinigung.....	11
Vider le plateau récolte-gouttes/Nettoyage	
Svuotamento/pulizia vaschetta di gocciolamento	
Empty drip tray/Cleaning	
Entkalken	12
Détartrage	
Decalcificazione	
Descaling	
Sicherheitshinweise/Garantie.....	14
Consignes de sécurité/Garantie	
Avvertenze di sicurezza/Garanzia	
Safety instructions/Guarantee	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:



Innovation! Absaugung vom Restwasser: der Siebträger tropft nicht.

Innovation! Aspiration de l'eau restante: le porte-filtre ne coule pas.

Innovation! Aspirazione di acqua residua: il portafiltro non gocciola.

Innovation! Aspiration of residual water: Filter holder does not drip.



Beleuchtete LCD Display für einfache Bedienung.

Display lumineux pour une facilité d'utilisation.

Display LCD illuminato per maggiore facilità d'utilizzo.

Illuminated LCD display for an easy use.



Kein Siebwechsel: für 1 oder 2 Portionen, für alle gängigen Einzelportionen und gemahlene Kaffee.

Sans changement de porte-filtre: pour 1 ou 2 portions, pour tous types de dosettes et café moulu.

Senza sostituzione del filtro: per 1 o 2 porzioni, per tutti i predosati di uso comune e per il caffè macinato.

No changing of the filter needed: For one or two servings, for all individual servings and ground coffee.

www.turmix.com

TURMIX | TX 540

Beheizte Tassenablage
Porte-tasse chauffant
Portatazze riscaldato
Heated cup tray

Anzeigefeld
Ecran d'affichage
Display
Display

Presstempel
Tasseur de mouture
Premi-caffè
Tamper

Filterhalter
Porte-filtre
Portafiltro
Filter holder

Abtropfgitter
Grille récolte-gouttes
Griglia di gocciolamento
Drip tray grille

Abnehmbarer Wassertank
Réservoir d'eau amovible
Serbatoio dell'acqua estraibile
Removable water tank

Presstempel/Messlöffel
Tasseur / cuillère doseuse
Premi-caffè / Misurino
Tamper/measuring spoon

Dampf-/Heisswasserregler
Régulateur de vapeur/eau chaude
Manopola di regolazione vapore/acqua calda
Steam/hot water regulator

Dampf-/Heisswasserdüse
Bec vapeur/eau chaude
Ugello vapore/acqua calda
Steam/hot water nozzle

Kaffeeauslauf
Ecoulement du café
Beccuccio erogazione
Coffee spout

Abtropfwanne
Plateau récolte-gouttes
Vaschetta di gocciolamento
Drip tray



Abtropfwanne leeren
Vider le plateau récolte-gouttes
Svuotamento vaschetta di gocciolamento
Empty drip tray



Kaffeemenge/Programm
Quantité de café/Programme
Quantità caffè/Programma
Amount of coffee/Program

1 oder 2 Tassen
1 ou 2 tasses
1 o 2 tazze
1 or 2 cups



weich
douce
soft

normal
normale
normal

hart
calcaire
hard

Wasserhärte
Dureté de l'eau
Durezza dell'acqua
Water hardness

Ein/Aus-Anzeige
Témoins marche/arrêt
Spia ON/OFF
On/Off indicator

Anzeige Kaffeepulver/POD
Affichage mouture/dosette
Spia caffè in polvere/cialda
Coffee powder/pad indicator

Heizt auf
Chauffe
Riscaldato
heats up



Gerät bereit
Prêt à fonctionner
Macchina pronta
Appliance ready



Stand-by Anzeige
Indicateur stand-by
Indicatore stand-by
Stand-by indicator

Ein/Aus-Schalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF
On/Off button

Auswahl 1 oder 2 Tassen
Sélection 1 ou 2 tasses
Selezione 1 o 2 tazze
Selector 1 or 2 cups

Start-Taste
Bouton d'activation
Tasto start
Start button



Dampf aktiviert
Vapeur activée
Vapore attivato
Steam activated

Heisswasser aktiviert
Eau chaude activée
Acqua calda attivata
Hot water activated



Kaffeetemperatur
Température du café
Temperatura caffè
Coffee temperature

Gerät entkalken
Détartrage de l'appareil
Decalcificazione apparecchio
Descalc machine

Tank leer
Réservoir vide
Serbatoio vuoto
Tank empty

Auswahl von Cappuccino/Heisswasser
Sélection cappuccino/eau chaude
Selezione tra cappuccino/acqua calda
Select cappuccino/hot water

Auswahl der Kaffeetemperatur
Sélection de la température du café
Selezione della temperatura del caffè
Select coffee temperature

Auswahl der Kaffeemenge
Sélection de la quantité de café
Selezione della quantità di caffè
Select amount of coffee

P2 ◀ P1 ◀ 120ml
40ml ▶ 50ml ▶ 60ml

Vor dem Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before first use



1 Gerät stabil hinstellen
 Stabiliser l'appareil
 Posizionare l'apparecchio in modo stabile
 Place appliance on a stable surface



2 Klebestreifen entfernen
 Retirer les adhésifs
 Rimuovere il nastro adesivo
 Remove adhesive strip



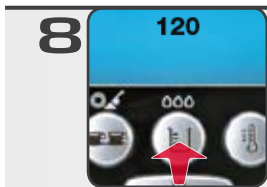
3 Wassertank füllen
 Remplir le réservoir
 Riempire il serbatoio
 Fill water tank

INFO:

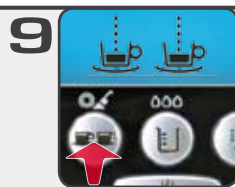
beep Wasser nachfüllen
 Remplir d'eau
 Aggiungere dell'acqua
 Fill with water

- * ■ Gefäß gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und Dampf-/Heisswasserdüse stellen.
 Placer un récipient à la fois sous l'écoulement de café et sous la buse vapeur/eau chaude.
 Collocare contemporaneamente il recipiente sotto il beccuccio di erogazione e l'ugello vapore/acqua calda.
 Position container under both the coffee spout and the steam/hot water nozzle.

- ** ■ Gefäß bei Bedarf leeren
 Vider le récipient, si nécessaire
 Svuotare il recipiente, se necessario
 If necessary, empty container



8 Max. Kaffeemenge wählen
 Sélectionner la quantité max. de café
 Scegliere la quantità di caffè max.
 Select maximum amount of coffee



9 2 Tassen wählen
 Sélectionner 2 tasses
 Scegliere la preparazione di 2 tazze
 Select 2 cups



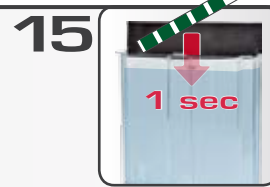
10 Zubereitung starten
 Démarrer la préparation
 Iniziare la preparazione
 Start preparation



13 Gefäß wegnehmen
 Retirer le récipient
 Rimuovere il recipiente
 Remove container



14 Kaffeemodus wählen
 Sélectionner le mode café
 Selezionare la modalità caffè
 Select coffee mode



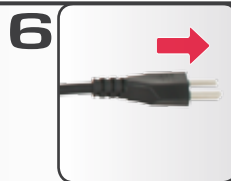
15 Wasserhärte messen
 Mesurer la dureté de l'eau
 Misurare la durezza dell'acqua
 Measure water hardness



4
Leeren Filterhalter einsetzen
Mettre en place le porte-filtre vide
Inserire il portafiltro vuoto
Insert empty filter holder



5
* Gefäß unterstellen
Placer le récipient
Posizionare un recipiente
Position container



6
Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Inserire la spina nella presa
Plug in machine



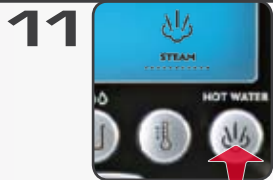
7
Einschalten
Enclencher
Accendere
Switch on



beep – beep

Kaffeebezug abgeschlossen
Distribution de café terminée
Erogazione caffè terminata
Coffee ready

3x wiederholen **
Répéter 3x
Ripetere 3 volte
Repeat 3 times

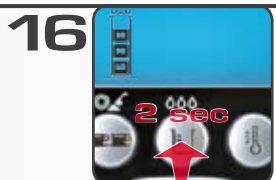


11
Dampffunktion wählen
Sélection la fonction vapeur
Selezionare la funzione vapore
Select steam function



12
1 min. Dampf entnehmen
Prélever de la vapeur pendant 1 min.
Erogare vapore per 1 min.
Draw steam for 1 minute

3x wiederholen **
Répéter 3x
Ripetere 3 volte
Repeat 3 times



16
Wasserhärte aufrufen
Activer la fonction dureté de l'eau
Richiamare la durezza dell'acqua
Call up water hardness



17
Wasserhärte einstellen
Régler la dureté de l'eau
Regolare la durezza dell'acqua
Set water hardness

INFO:

Die angezeigte Härte wird automatisch gespeichert
La durezza affichée est automatiquement enregistrée
La durezza indicata viene memorizzata automaticamente
The displayed hardness is saved automatically





Espresso zubereiten

Préparer un espresso

Preparazione di un caffè

Preparing espresso



1
Einschalten
Enclencher
Accendere
Switch on



2
1 Tasse heißes Wasser beziehen
Préparer 1 tasse d'eau chaude
Preparare 1 tazza dell'acqua calda
Prepare 1 cup of hot water

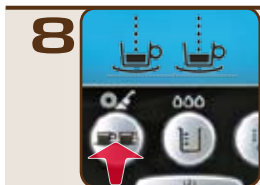
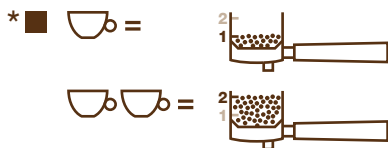


3
Filterhalter abnehmen
Retirer le porte-filtre
Togliere il portafiltro
Remove filter holder

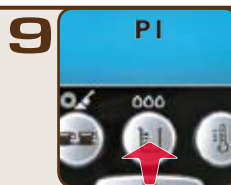
INFO:

beep Wasser nachfüllen
Remplir d'eau
Aggiungere dell'acqua
Fill with water

■ Gerät schaltet nach 1 Stunde aus
L'appareil s'éteint après 1 heure
L'apparecchio si spegne dopo 1 ora
The machine switches off after 1 hour

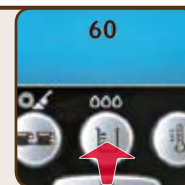


8
1/2 Tassen wählen
Sélection 1/2 tasses
Scegliere tra 1/2 tazze
Select 1/2 cups

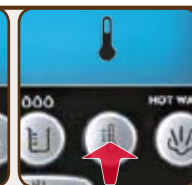


9
Programm P1/P2 wählen
Sélectionner programme P1/P2
Selezionare il programma P1/P2
Select program P1/P2

oder
ou
o
or



Menge/Temperatur wählen
Sélectionner la quantité et la température
Selezionare la quantità e la temperatura
Select amount/temperature



P1-P2 Programmieren

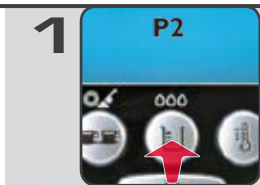
Programmation

Programmazione

Programming

■ Filterhalter mit Pulver eingesetzt
Porte-filtre avec mouture mis en place
Posizionare il portafiltro con la polvere
Filter holder with powder inserted

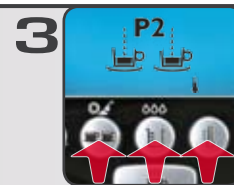
■ Tasse unterstellt
Tasse placée en dessous
Posizionare la tazza
Cup positioned



1
P1 oder P2 wählen
Sélectionner P1 ou P2
Selezionare P1 o P2
Select P1 or P2



2
Tasten 2 Sek. drücken
Appuyer 2 sec. sur les touches
Premere i tasti per 2 sec.
Press buttons for 2 seconds



3
Menge, Temperatur Tassenzahl einstellen
Régler la quantité, température, nombre de tasses
Impostare la quantità, la temperatura e il numero di tazze
Set amount, temperature, number of cups



oder
ou
o
or

POD einsetzen
Placer une dosette
Inserire la cialda
Insert pad



* Kaffeepulver einfüllen, pressen
Verser le café moulu, presser
Riempire il caffè in polvere, premere
Fill with coffee powder, tamp



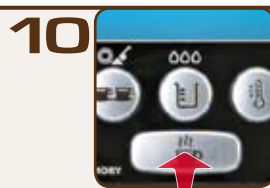
Filterhalter gut einsetzen
Bien mettre le porte-filtre
en place
Posizionare correttamente il
portafiltro
Insert filter holder firmly



Tasse(n) unterstellen
Placer la/les tasse(s)
Posizionare la/le tazza/e
Position cup(s) underneath



Pulver/POD wählen
Sélectionner Mouture/
Dosette
Scegliere tra polvere/cialda
Select powder/pad



Zubereitung starten
Démarrer la préparation
Iniziare la preparazione
Start preparation

beep – beep

Kaffeebezug abgeschlossen
Distribution de café terminée
Erogazione caffè terminata
Coffee ready

Manuell unterbrechen: Ein/Aus-Schalter drücken
Pour interrompre manuellement: appuyer sur la touche ON/OFF
Interruzione manuale: premere l'interruttore ON/OFF
Interrupt manually: Press On/Off button



Tasse(n) entnehmen
Retirer la(les) tasse(s)
Togliere la(e) tazza(e)
Remove cup(s)



Filterhalter reinigen
Nettoyer le porte-filtre
Pulirlo il portafiltro
Clean filter holder



Taste gedrückt halten bis gewünschte Menge erreicht
Laisser le doigt appuyé sur la touche jusqu'à ce que la
quantité souhaitée soit réglée
Premere il tasto sino al raggiungimento della quantità desiderata
Press and hold button until the desired amount is reached



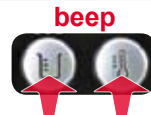
Taste loslassen
Relâcher la touche
Rilasciare il tasto
Release button

beep – beep

Speicherung läuft
Le choix est enregistré
Memorizzazione in corso
Saving in progress

beep

Gespeichert
Enregistrement terminé
Valore memorizzato
Saved



In Werkseinstellungen zurücksetzen
Restauration des paramètres d'usine
Ripristino delle impostazioni di fabbrica
Restoring to factory settings



Cappuccino zubereiten

Préparer un cappuccino

Preparazione di un cappuccino

Preparing cappuccino

1



Espresso zubereiten
Préparer un espresso
Preparazione di un caffè
Prepare espresso

2



Dampffunktion wählen
Sélectionner la fonction vapeur
Selezionare la funzione vapore
Select steam function

3



Milch einfüllen und Düse eintauchen
Remplir du lait et plonger la buse dedans
Versare il latte e immergere l'ugello
Fill with milk and insert nozzle

▶ 4

INFO:

beep

Wasser nachfüllen

Remplir d'eau

Aggiungere dell'acqua

Fill with water



Grosse Tasse verwenden

Utiliser une grande tasse

Utilizzare una tazza grande

Use a large cup



Düse nach Gebrauch reinigen

Nettoyer le bec après utilisation

Pulire l'ugello dopo l'uso

Clean nozzle after use



Gerät schaltet nach 1 Stunde aus

L'appareil s'éteint après 1 heure

L'apparecchio si spegne dopo 1 ora

The machine switches off after 1 hour

4



Milch schäumen
Faire mousser le lait
Fare la schiuma nel latte
Froth milk

5



Dampf ausschalten
Couper la vapeur
Arrestare il vapore
Switch off steam

6



Milchschaum auf Espresso geben
Déposer la mousse de lait sur l'espresso
Versare il latte emulsionato sul caffè
Pour milk froth onto Espresso



Heisswasser zubereiten

Préparer de l'eau chaude

Preparazione dell'acqua calda

Preparing hot water

1



Heisswasserfunktion wählen
Sélectionner la fonction eau chaude
Selezionare la funzione acqua calda
Select hot water function

2



Tasse unter Düse stellen
Placer une tasse sous la buse
Posizionare la tazza sotto l'ugello
Place cup under the nozzle

3



Heisswasser entnehmen
Prélever de l'eau chaude
Togliere l'acqua calda
Remove hot water

INFO:

beep

Wasser nachfüllen

Remplir d'eau

Aggiungere dell'acqua

Fill with water

Abtropfwanne leeren

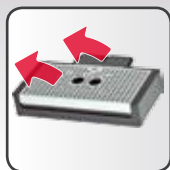
Vider le plateau récolte-gouttes

Svuotamento vaschetta di gocciolamento

Empty drip tray



Abtropfwanne herausziehen
Retirer le plateau récolte-gouttes
Estrarre la vaschetta
Pull out drip tray



Abtropfgitter entfernen
Retirer la grille récolte-gouttes
Rimuovere la griglia
Remove drip tray grille



Abtropfwanne leeren
Vider le plateau récolte-gouttes
Svuotare la vaschetta
Empty drip tray



Abtropfwanne/ -gitter montieren
Monter le plateau/grille récolte-gouttes
Montare la vaschetta/la griglia
Fit drip tray/grille

Reinigung

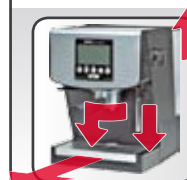
Nettoyage

Pulire

Cleaning



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina
- Unplug first



Zubehör entfernen
Retirer les accessoires
Rimuovere gli accessori
Remove accessories

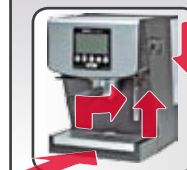


Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare
Clean accessories in soapy water, dry



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth

- Nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer sous l'eau, ne jamais rincer dans l'eau
- Non mettere mai sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold under a running tap or rinse in water



Gerät zusammenbauen
Remonter l'appareil
Ricomporre l'apparecchio
Assemble machine

Entkalken Détartrage Decalcificare Descaling

INFO:

- Sobald Entkalkungsanzeige aufleuchtet
Dès que l'indicateur de détartrage s'allume
Non appena si illumina la spia di decalcificazione
As soon as descaling indicator lights up

- Empfehlung:
Conseil:
Prodotto consigliato:
Recommended:



Art. A11458



- 1**
- * Entkalkerlösung (700ml) einfüllen
Remplir la solution de détartrage (700ml)
Versare la soluzione decalcificante (700ml)
Fill with descaling solution (700ml)



- 2**
- Wassertank einsetzen
Mettre en place le réservoir
Posizionare il serbatoio dell'acqua
Insert water tank



- 3**
- ** Grosses Gefäss unterstellen
Placer un grand récipient en dessous
Collocare un recipiente grande sotto
Position large container



- 6**
- Wassertank reinigen
Nettoyer le réservoir d'eau
Pulire il serbatoio dell'acqua
Clean water tank



- 7**
- ** Grosses Gefäss unterstellen
Placer un grand récipient en dessous
Collocare un recipiente grande sotto
Position large container



- 8**
- Frisches Wasser einfüllen
Remplir de l'eau fraîche
Riempire con dell'acqua pulita
Fill with fresh water



- Gerät muss abgekühlt sein.
L'appareil doit être refroidi.
L'apparecchio deve essersi raffreddato.
The machine must be cooled down.
- Gelegentlich Dampf-/Heisswasserdüse entkalken: während dem Entkalkungsprozess den Dampf-/Heisswasserregler für ca. 10 Sekunden öffnen und dann schliessen.
Veuillez détartrer le bec vapeur/eau chaude de temps en temps: lors du processus de détartrage, ouvrir le régulateur de vapeur pendant 10 secondes, puis le refermer.
Eliminazione saltuaria del calcare dall'ugello di erogazione del vapore/acqua calda: durante il processo di decalcificazione dell'ugello di erogazione del vapore/acqua calda, aprire e chiudere per circa 10 secondi.
Occasionally descale the steam/hot water nozzle: During the descaling process, open the steam/hot water regulator for approx. 10 seconds and then close it again.

4

Einschalten
Enclencher
Accendere
Switch on

5

Beide Tasten gedrückt halten
Laisser le doigt appuyé sur les deux touches
Mantenere premuti entrambi i tasti
Press and hold both buttons

Bei Bedarf Schritt 1–4 wiederholen. Sobald fertig:
Selon besoin, répéter l'opération de 1 à 4. Dès le processus terminé:
All'occorrenza, ripetere il processo 1–4. Non appena è terminato:
If required, repeat process 1–4. When finished:

6**9**

Beide Tasten gedrückt halten
Laisser le doigt appuyé sur les deux touches
Mantenere premuti entrambi i tasti
Press and hold both buttons

Nach dem Entkalkungsvorgang schaltet das Gerät aus.
Après le détartrage, l'appareil s'éteint.
Al termine della decalcificazione l'apparecchio si spegne.
The machine switches off after the descaling process.

10

Gefäß wegnehmen
Retirer le récipient
Rimuovere il recipiente
Remove container

- * ■ Entkalkerlösung nach Herstellerangaben mischen.
Mélanger la solution de détartrage conformément aux indications du fabricant
Mescolare la soluzione decalcificante secondo le istruzioni del produttore.
Mix descaling solution according to manufacturer's instructions.
- ** ■ Gefäß gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und Dampf-/Heisswasserdüse stellen.
Placer un récipient à la fois sous l'écoulement de café et sous la buse vapeur/eau chaude
Collocare contemporaneamente il recipiente sotto il beccuccio di erogazione e l'ugello vapore/acqua calda.
Position container under both the coffee spout and the steam/hot water nozzle.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never touch live parts.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.



- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Die persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcool, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.
- The following persons should never operate or service the appliance: those who have not been trained in the use of the appliance, children, persons under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Gefahr.
- L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – danger.
- L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperatura elevata – Pericolo di scottature.
- Appliance develops high spout and steam temperatures – danger.
- Einzelteile weder in Mikrowellen, noch auf Heizflächen (Herd) verwenden.
- Ne pas employer les différents éléments dans le four à micro-ondes ou sur des surfaces chauffantes (cuisinière).
- Non usare i componenti nel forno a microonde o sulle piastre a cottura.
- Do not use individual components in the microwave or on hotplates (cooker).
- Gerät nie auf unebenen Flächen und/ oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.
- Never operate appliance on uneven surfaces and/ or in the outdoors.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).
- Never let children play with the appliance (they are unaware of the dangers).
- Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Non usare mai l'apparecchio incustodito.
- Never use appliance unattended.
- Keine Gegenstände und/ oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and/ or fingers in the appliance apertures.
- Vor der Kaffeezubereitung sicherstellen dass der Filterhalter korrekt und fest sitzt.
- Avant la préparation du café, s'assurer que le porte-filtre est correctement et fixement en place.
- Prima di iniziare la preparazione di un caffè controllare che il portafiltro sia posizionato correttamente.
- Before preparing coffee, ensure that the filter holder is inserted correctly and firmly.

Garantie Garantie Garanzia Warranty

- Netzstecker ziehen beim Entfernen/Anbringen von Teilen, vor Reinigung/Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.
- Retirer la fiche pendant le démontage/montage de pièces, avant le nettoyage/entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.
- Staccare la spina dalla presa quando si smontano/montano dei pezzi, si esegue la pulizia/manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.
- Unplug when removing/fitting parts, before cleaning/maintenance, if the appliance does not work normally.
- Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren.
- Vider le réservoir d'eau si l'appareil reste inutilisé longtemps.
- Svotare il serbatoio dell'acqua se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.
- Empty the water tank when not used for a longer period.
- Gerät vor dem Herausnehmen des Tankes vollständig abkühlen lassen.
- Laisser refroidir complètement l'appareil avant de retirer le réservoir.
- Far raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere il serbatoio.
- Allow appliance to cool down completely before removing the tank.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
- Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen
- Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Only fill the water tank with cold water. Warm water or other liquids could damage the appliance.
- Filterhalter während der Zubereitung nicht entfernen.
- Ne pas retirer le porte-filtre pendant la préparation
- Non rimuovere il portafiltro durante la preparazione.
- Do not remove the filter holder during preparation.
- Gerät nur mit korrekt eingelegtem Abtropfgitter verwenden.
- N'utiliser l'appareil que si la grille récolte-gouttes est correctement en place.
- Utilizzare l'apparecchio solo se la vaschetta di gocciolamento è posizionata correttamente.
- Only use the appliance with correctly inserted drip tray grille.
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
- Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Wir verpflichten uns zum kostenlosen Ersatz derjenigen Teile des Apparates, die infolge Material- oder Fabrikationsfehler in der Garantiezeit schadhaft werden. Rücksendungen sollen in der Originalverpackung oder gleichwertig verpackt erfolgen. Bei unsachgemäßer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydro-chemische Einflüsse (z.B. durch Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnutzung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie. Ausserdem sind Schäden oder Funktionsstörungen, welche durch Wasser aus Enthärtungsanlagen entstanden sind, von der Garantie ausgeschlossen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, nous remplaçons gratuitement les pièces de l'appareil qui s'avéraient défectueuses du fait d'un défaut de matière ou de fabrication. L'appareil doit nous être renvoyé dans son emballage d'origine ou un emballage de protection équivalente. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes physico-chimiques (par ex. dépôts calcaires), à l'usure normale de l'appareil et à l'utilisation d'eau traitée par des adoucisseurs. Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. Ci prendiamo a carico la sostituzione gratuita dei pezzi dell'apparecchio che durante il periodo di garanzia hanno subito danni conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali. L'invio dell'apparecchio deve essere effettuato nell'imballaggio originale o di pari efficienza. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Inoltre sono esclusi dalla garanzia danni dovuti all'utilizzo di acqua proveniente da impianti di decalcificazione.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. We undertake to replace, free of cost, any parts of the appliance that get damaged as a consequence of material or manufacturing defects during the warranty period. Return shipments should be packed in the original packing or something equivalent. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void. Damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification) as well as parts that are subjected to normal wear, do not fall under the warranty. Moreover, damage or function faults that are a consequence of water from softening plants are excluded from the warranty. Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.

Adressen
Adresses
Indirizzi
Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.turmix.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 3-5
CH-8303 Bassersdorf
Switzerland
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien, Austria
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.turmix.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien, Austria
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax. +43 (0)1 699 90 57

Service Center AVMS
Audio Video Media Service GmbH
Campus 21 / Businesscenter Wien Süd
Liebermannstrasse F01.102
A-2345 Brunn/Gebirge, Austria
Tel. 0043(0)1 61052 0
Fax. 0043(0)1 61052 83999

